



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY
Government Gazette
Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 27 JUNE 1952. PRYS 6d. [No. 4875.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1454.] [27 June 1952.
PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF EGGS.—SEASONAL DECREASE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby—

- (1) amend Government Notice No. 660 of the 28th March, 1952 (Maximum Prices of Eggs), by the substitution of the Schedules hereto for the Schedules thereto;
- (2) withdraw Government Notice No. 1408 of 20th June, 1952 (Maximum Prices of Eggs—Seasonal Decrease).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to decrease the maximum prices of eggs by amounts ranging from 3d. to 5d. per dozen.

FIRST SCHEDULE.

CONTROLLED AREA.—MAXIMUM PRICES.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column 1. Wholesale.	Column 2. Retail.
Grade I—	s. d.	s. d.
Extra large.....	3 2	3 5
Large.....	3 0	3 3
Medium.....	2 10	3 1
Small.....	2 4	2 7
Grade II—		
Extra large.....	3 0	3 3
Large.....	2 10	3 1
Medium.....	2 8	2 11
Small.....	2 2	2 5
Grade III—		
Mixed.....	2 8	2 8

NOTE.—The "Controlled Area" is defined in War Measure No. 3 of 1945, as amended, to mean the Municipal Areas of Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, Cape Town, Durban, East London, Fish Hoek, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Pretoria North, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, Simonstown, Springs and Walmer, the Town Board Area of Malvern, Pinetown or Westville, the Local Board Area of Milnerton.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOEWERMENTS KENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

* No. 1454.] [27 Junie 1952.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN EIERS.—SEISOENSVERLAGING.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946—

- (1) wysig Goewermentskennisgewing No. 660 van 28 Maart 1952 (Maksimum Pryse van Eiers) hierby deur die Bylaes hiervan in die plek te stel van die Bylaes daarvan.
- (2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 1408 van 20 Junie 1952 (Maksimum Pryse van Eiers—Seisoensverhoging).

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van eiers verlaag is met bedrae wat wissel van 3d. tot 5d. per dosyn.

EERSTE BYLAE.

PRYSE IN BEHEERDE GEBIED.

Beskrywing van eiers.	Maksimum prys per dosyn.	
	Kolom 1. Groothandel.	Kolom 2. Kleinhandel.
Graad I—	s. d.	s. d.
Ekstra groot.....	3 2	3 5
Groot.....	3 0	3 3
Middelslag.....	2 10	3 1
Klein.....	2 4	2 7
Graad II—		
Ekstra groot.....	3 0	3 3
Groot.....	2 10	3 1
Middelslag.....	2 8	2 11
Klein.....	2 2	2 5
Graad III—		
Gemeëg.....	2 8	2 8

OPMERKING.—Die „beheerde gebied" word in Oorlogsmaatreël No. 3 van 1945, soos gewysig, omskryf as die munisipale gebiede Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, Durban, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Kaapstad, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Oos-Londen, Parow, Pietermaritzburg, Pinelands, Port Elizabeth, Pretoria, Pretoria-Noord, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, Simonstad, Springs, Vischoek, en Walmer, die dorpsraadgebied Malvern, Pinetown of Westville, die plaaslike raadsgebied Milnerton.

SECOND SCHEDULE.

INTERMEDIATE AND UNCONTROLLED
AREAS.—MAXIMUM PRICES.

Area.	Maximum Price per Dozen.	
	s.	d.
1. Intermediate Areas *	3	2
2. Uncontrolled Areas†	3	0

* The Intermediate Areas consist of the following Municipal Town Board or Village Management Board Areas: Alberton, Amantsovo, Amsterdam, Bedfordview, Bethelsdorp, Bethlehem, Birchleigh, Carletonville, Doonside, Durbanville, Edenvale, Gordon's Bay, Grahamstown, Ilfracombe, Illovo Beach, Irene, Isipingo, Kaalfontein, Karridene, Kempton Park, King William's Town, Kroonstad, Kuilsrivier, Lyttelton, Odendaalsrus, Olifantsfontein, Paarl, Pinedene, Potchefstroom, Scottsburg, Silverton, Stellenbosch, Somerset West, The Strand, Uitenhage, Umbogintwini, Umhloti Beach, Umgababa, Umhlanga Rocks, Umkomaas, Vanderbijl Park, Vereeniging, Verulam, Warner Beach, Welkom, Wellington and Winklespruit.

† The Uncontrolled Area represents the whole Union, excluding the Controlled Area and the Intermediate Areas.

★ No. 1455.]

[27 June 1952.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—GOLDEN
SYRUP.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 658 of 28th March, 1952 (Maximum Prices of Groceries) by—

- (1) the deletion of item 5—Golden Syrup—from the Second, Third and Fourth Schedules thereto; and
- (2) the deletion in the English version of the words "packed in glass containers" after the words "Golden Syrup" in item (13) of the Fifth Schedule (Groceries Maximum Profit Margins) thereto.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is that the maximum wholesale and retail prices of Golden Syrup must be determined in accordance with the mark-ups for Golden Syrup prescribed in the Fifth Schedule to Government Notice No. 658 of 28th March, 1952, relating to groceries.

★ No. 1456.]

[27 June 1952.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF COAL.

In terms of regulations 3, 9 and 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Union excluding the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which any producer of Transvaal or Orange Free State coal may sell coal to any person as follows:—

(a) Duff coal, at 5s. 10d. per ton of 2,000 lb. f.o.r. colliery;

(b) All other coal—

(i) of a calorific value not exceeding 12, at 8s. 10d. per ton of 2,000 lb. f.o.r. colliery;

(ii) of a calorific value exceeding 12, at 9s. 3d. per ton of 2,000 lb. f.o.r. colliery;

provided that when coal is loaded at the colliery into road vehicles the colliery may add an amount not exceeding 1s. per ton to the pithead price of the coal.

2. Fix 9d. per ton as the maximum amount that any person dealing in truck trade may add to the collieries' net invoiced price of coal.

TWEDE BYLAE.

PRYSE IN „TUSSEN“- EN
„NIE-BEHEERDE“ GEBIEDE.

Gebied.	Maksimum prys per dosyn.	
	s.	d.
1. „Tussen“-gebiede*	3	2
2. „Nie-beheerde“-gebiede†	3	0

* Die tussengebiede bestaan uit die volgende munisipale, dorpsraad- of dorpsbestuursgebiede: Alberton, Amantsovo, Amsterdam, Bedfordview, Bethelsdorp, Bethlehem, Birchleigh, Carletonville, Doonside, Durbanville, Edenvale, Gordonsbaai, Grahamstad, Ilfracombe, Illovo Beach, Irene, Isipingo, Kaalfontein, Karridene, Kempton Park, King William's Town, Kroonstad, Kuilsrivier, Lyttelton, Odendaalsrus, Olifantsfontein, Paarl, Pinedene, Potchefstroom, Scottsburg, Silverton, Stellenbosch, Somerset-Wes, Die Strand, Uitenhage, Umbogintwini, Umhloti Beach, Umgababa, Umhlanga Rocks, Umkomaas, Vanderbijlpark, Vereeniging, Verulam, Warner Beach, Welkom, Wellington en Winklespruit.

† Die „nie-beheerde“ gebiede is die hele Unie uitgesonderd die beheerde gebiede en die tussen-gebiede.

★ No. 1455.]

[27 Junie 1952.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.—
GOUESTROOP.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 658 van 28 Maart 1952 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur—

- (1) item 5—Gouestroop—uit die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae daarvan te skrap; en
- (2) in die Engelse teks die woorde „packed in glass containers” na die woorde „Golden Syrup” in item (13) van die Vyfde Bylae (Kruideniersware—Maksimum-byvoegings) daarvan te skrap.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum groot- en kleinhandelpryse van gouestroop bereken moet word ooreenkomstig die persentasie-byvoegings vir gouestroop wat aangegee word in die Vyfde Bylae van Goewermentskennisgewing No. 658 van 28 Maart 1952 betreffende kruideniersware.

★ No. 1456.]

27 Junie 1952.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STEENKOOL.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3, 9 en 12 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n produsent van Transvaalse of Oranje-Vrystaatse steenkool aan enigeen steenkool mag verkoop, is soos volg:—

(a) Stofsteenkool teen 5s. 10d. per ton (2,000 lb.) v.o.s. steenkoolmyn;

(b) alle ander steenkool—

(i) met 'n kaloriëwaarde van hoogstens 12, teen 8s. 10d. per ton (2,000 lb.), v.o.s. steenkoolmyn;

(ii) met 'n kaloriëwaarde van meer as 12, teen 9s. 3d. per ton (2,000 lb.), v.o.s. steenkoolmyn;

met dien verstande dat wanneer steenkool by die steenkoolmyn op padvoertuie gelaai word, die steenkoolmyn 'n bedrag van hoogstens 1s. per ton by die prys aan die myningang mag voeg.

2. Die maksimum bedrag wat iemand wat „trokhandel” dryf by die steenkoolmyn se netto faktuurprys van steenkool mag voeg, is 9d. per ton.

3. Except as provided in paragraphs 1 and 4 hereof fix the maximum price at which any person, other than a producer of coal, may sell any coal otherwise than in truck load quantities to any other person at the price ordinarily charged by the seller during the month of March, 1952, for like or similar coal when sold to like or similar persons increased by an amount equivalent to 1d. per 200 lb. in the case of Transvaal and Orange Free State coal and 1d. per 100 lb. in the case of Natal coal, or, if during the said period the seller did not sell like or similar coal or did not sell it to like or similar persons, at the price ordinarily charged during the said month for like or similar coal sold to like or similar persons by a seller of coal in the same or nearest locality, increased by an amount equivalent to 1d. per 200 lb. in the case of Transvaal and Orange Free State coal 1d. per 100 lb. in the case of Natal coal.

4. Fix the maximum price at which in any area specified in column 1 of the Schedule hereto coal may be sold otherwise than in truck load quantities by a dealer to any other person at the price specified opposite such area and/or type of coal in column 2 of the said Schedule.

5. Direct that all prices referred to or specified in paragraphs 3 and 4 hereof shall be inclusive of all delivery charges.

6. Direct that for the purposes of this notice—

“dealer” includes a purchaser and a distributor and an association of purchasers or distributors of coal;

“truck trade” relates to coal ordered by any person in truck loads from a colliery for direct dispatch by rail to a retail distributor of coal or to a consumer;

“Witwatersand” means the area falling under the jurisdiction of the local authorities at Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg and Springs;

“Cape Town” means the area falling within the magisterial districts of the Cape, Wynberg, Simonstown and Bellville.

7. Withdraw Government Notices Nos. 618 of 28th March, 1952, and 828 of 10th April, 1952, relating to the maximum prices of coal.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this Notice is to increase the maximum colliery price of coal.

SCHEDULE.

COLUMN 1. Area.	COLUMN 2. Maximum Retail Price per Bag of Reputed 200 lb. s. d.
Pretoria, Potchefstroom and Witwatersrand.....	3 2
	Maximum Retail Price per Bag of Reputed 100 lb. s. d.
Cape Town—	
(a) Transvaal or Orange Free State coal.....	2 10
(b) Natal coal, other than that specified in (c) hereunder.....	3 0
(c) Natal coal, which originates from any colliery which is a member of the Natal Associated Collieries (Pty.), Ltd.....	3 0½

3. Behoudens die bepalinge van paragrawe 1 en 4 hiervan, is die maksimum prys waarteen enigeen, uitgesonderd 'n steenkoolprodusent, steenkool op 'n ander wyse as in trokvrage aan iemand anders mag verkoop, die prys wat gewoonlik deur die verkoper gedurende Maart 1952 gevra is vir eenderse of soortgelyke steenkool wanneer aan eenderse of soortgelyke persone verkoop, verhoog met 'n bedrag gelykstaande aan 1d. per 200 lb., in die geval van Transvaalse en Oranje-Vrystaatse steenkool en 1d. per 100 lb. in die geval van Natalse steenkool, of, indien die verkoper nie gedurende genoemde tydperk eenderse of soortgelyke steenkool verkoop het, of dit nie aan eenderse of soortgelyke persone verkoop het nie, die prys wat gewoonlik gedurende genoemde maand vir eenderse of soortgelyke steenkool aan eenderse of soortgelyke persone gevra is deur 'n verkoper van steenkool in dieselfde of naaste omgewing, verhoog met 'n bedrag gelykstaande aan 1d. per 200 lb. in die geval van Transvaalse en Oranje-Vrystaatse steenkool en 1d. per 100 lb. in die geval van Natalse steenkool.

4. Die maksimum prys waarteen steenkool in enigeen van die gebiede in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee, op 'n ander wyse as in trokvrage deur 'n handelaar aan iemand anders verkoop mag word, is die prys teenoor die bertokke gebied en/of tipe steenkool aangegee in kolom 2 van genoemde Bylae.

5. Alle pryse wat in paragrawe 3 en 4 hiervan genoem of aangegee word, sluit alle afleweringkoste in.

6. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing—

beteken „handelaar”, ook 'n koper en distribueerder en 'n vereniging van kopers of distribueerders van steenkool;

het „trokhandel” betrekking op steenkool wat deur enigeen in trokvrage van 'n steenkoolmyn bestel word vir regstreekse versending per spoor aan 'n kleinhandeldistribueerder van steenkool of aan 'n verbruiker;

beteken „Witwatersrand”, die gebied wat onder die regsbevoegdheid van die plaaslike besture van Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg en Springs val;

beteken „Kaapstad”, die gebied wat binne die magistraatsdistrikte Kaap, Wynberg, Simonstad en Bellville val.

7. Goewmentskennisgewings Nos. 618 van 28 Maart 1952 en 828 van 10 April 1952 betreffende die maksimum pryse van steenkool, word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van steenkool by die myn verhoog word.

BYLAE.

KOLOM 1. Gebied.	KOLOM 2. Maksimum kleinhandelprys per sak van sogenaamd 200 lb. s. d.
Pretoria, Potchefstroom en die Witwatersrand.....	3 2
	Maksimum kleinhandelprys per sak van sogenaamd 100 lb. s. d.
Kaapstad—	
(a) Transvaalse of Oranje-Vrystaatse steenkool.....	2 10
(b) Natalse steenkool, uitgesonderd dié in (c) hieronder aangegee.....	3 0
(c) Natalse steenkool afkomstig van 'n steenkool- myn wat 'n lid is van die Natal Associated Collieries (Pty.), Ltd.....	3 0½

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE